



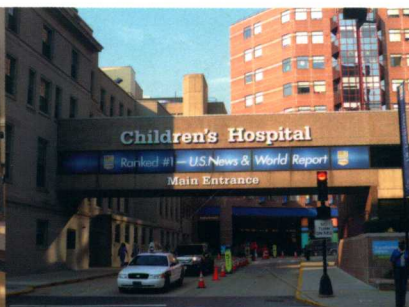
**最新
进展**
远程会诊 赴美医疗

赴美医疗指南

——肿瘤篇 **上册**

主编 田石榴 吴勇

副主编 Gilbert Bush Chien-shing Chen



上海科学技术文献出版社
Shanghai Scientific and Technological Literature Press

赴美医疗指南

——肿瘤篇 上册

主编 田石榴 吴勇

副主编 Gilbert Bush Chien-shing Chen



上海科学技术文献出版社
Shanghai Scientific and Technological Literature Press

图书在版编目（CIP）数据

赴美医疗指南—肿瘤篇/田石榴 吴 勇主编. —上海：
上海科学技术文献出版社，2014.5

ISBN 978-7-5439-6232-3

I. ①赴… II. ①田… III. ①肿瘤-诊疗-美国-指南 IV. ①R199.712-62

中国版本图书馆CIP数据核字（2014）第079965号

责任编辑：张 树

封面设计：许 菲

出版发行：上海科学技术文献出版社

地 址：上海市长乐路746号

邮政编码：200040

经 销：全国新华书店

印 刷：常熟市人民印刷有限公司

开 本：170mm×240mm 1/16

印 张：57

字 数：1050千字

版 次：2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5439-6232-3

定 价：188.00元

<http://www.sstlp.com>

编写者名单

田石榴 MD. Ph.D.	上海体育学院 美国加州大学河滨分校 UCR
吴 勇 MD. Ph.D.	美国加州大学大卫 葛芬医学院
	美国查尔斯 德鲁医科大学
Dr. Gilbert Bush MD	美国卫生部康复中心
Chien-shing Chen MD. Ph.D.	美国罗马琳达大学癌症中心
Kun Tcai MD. Ph.D.	美国加州大学圣地亚哥分校
Guohua Yin Ph.D.	美国罗格斯大学
Fei Yang MD. Ph.D.	美国 MD 安德森肿瘤中心
	复旦大学附属肿瘤医院
邵敏华 MD.	上海交通大学附属上海市胸科医院
胡四龙 MD.	复旦大学附属肿瘤医院
乔 彤 MD. Ph.D.	上海市儿童医院
吴 珂 MD. Ph.D.	武汉大学动物实验中心 /ABSL-3 实验室
王姝玉 MD.	广州体育学院
杨化冰 MD. Ph.D.	湖北中医药大学
王亚秋 MD. Ph.D.	湖北省肿瘤医院
肖创映 MD. Ph.D.	湖北省肿瘤医院
杨勇军 MD.	湖北鄂州中山口腔医院
杨 剑 Ph.D.	华东师范大学

作者简介

田石榴，女，教育学博士。美国加州大学，上海体育学院。

Email: tshiliu@gmail.com.

2009 年获上海体育学院教育学博士学位。2000 年开始在上海体育学院从事运动生理学教学与研究工作，研究方向为运动与健康。包括运动对心血管的影响，力量训练器材的研发及神经生理学理论探讨和运动员训练的机能监控和运动减肥。作为上海市散打队的科研教练，为 2013 年上海市散打队在全运会比赛中获团体金牌作出了贡献。2012~2014 年赴美国加州大学访学及从事癌症专业博士后研究。在国内外杂志上发表学术论文多篇。社会兼职主要有中国生理学会会员、中国生物力学学会会员、上海市生理协会会员、美国生化学会会员。到美国以后，利用自身的医学和生理学研究背景，进行高脂高糖等现代生活方式病与肿瘤之间的相关研究，查阅大量资料，参观美国各大医院，掌握肿瘤癌症研究和临床治疗的最新进展。

吴勇，男，医学博士。美国加州大学大卫·葛芬医学院副教授，查尔斯·德鲁医科大学副教授。

Email: dr.yongwu@gmail.com

2005 年获武汉大学医学博士学位。随后在美国俄克拉荷马州健康科学中心、加州大学以及查尔斯德鲁医科大学从事心血管以及肿瘤研究。在国际著名期刊发表 40 多篇相关研究论文。2004 和 2012 年分别于美国华盛顿和新奥尔良荣获美国药理学会和实验治疗学会（American Society for Pharmacology and Experimental Therapeutics, ASPET）以及心血管协会（BCVS）青年科学家奖。先后担任 Biochemistry and Analytical Biochemistry 国际期刊编委，JBC, APS, Biochem Pharmacol 等国际期刊特邀评审专家。主要研究方向有糖尿病、肥胖、心血管疾病、肿瘤。主要致力于肿瘤机制和治疗研究以及高脂高糖等现代生活病与肿瘤的相关研究工作，掌握肿瘤癌症研究的最新进展。

Dr. Gilbert Bush MD（吉尔伯特·布什 博士）

Dr. Gilbert Bush received his MD degree from University of New York, Buffalo and completed advanced trainings at King-Drew University, UCLA and Stanford

University. He has been the Chief Medical Consultant to the State Department of Rehabilitation, Inland Empire District for over 30 years. On regular basis, Dr. Bush assists Rehabilitation Counselors to make critical decision on difficult cases by reviewing medical records of both physical and psychiatric disabilities, and collaborating with a panel of local physicians, psychologists and psychiatrists for appropriate evaluations. Dr. Bush also offers continuing education on various medical issues to the Rehabilitation Professionals.

Dr. Bush is actively serving in the community by mentoring the potential medical students at University of California, Riverside and leading a Christian Men's Group in Riverside, California.

C.S. Chen, M.D., Ph.D

陈健行 (C.S. CHEN), 教授, 博士研究生。博士生导师。美国 Loma Linda 大学医学院教授。血液肿瘤科主任。

在台湾完成医学课程学习后赴美深造, 获得美国明尼苏达大学博士学位并在其癌症中心进行博士后研究。在密苏里州圣路易斯华盛顿大学医学中心, Barnes Hospital 完成住院医师和内科医师培训。在西雅图华盛顿大学和 Fred Hutchinson 癌症研究中心完成肿瘤专科医师培训。随后在美国 Loma Linda 大学医学中心建立了造血干细胞移植中心, 并积极参与了包括血液恶性肿瘤、肝癌和肺癌的多中心临床试验基地的建设。2003 年到新加坡国立大学医院 (NUS and NUH) 进行恶性血液肿瘤治疗和造血干细胞移植, 继续临床和科研工作。在新加坡干细胞治疗和试验性治疗基金领域获得多项课题资助。陈教授在非清髓性干细胞移植和肿瘤靶向治疗方面都积累了丰富的经验。2007 年被 Loma Linda 大学医学院聘为血液肿瘤科主任回院主持工作, 同时兼任肿瘤实验室主任及生物标本库的主任。

陈健行教授多年坚持医学转化相关性研究, 并取得多项突破性成果, 获得美国和新加坡注册专利 2 项, 在 *Blood*, *PNAS*, *Cancer Research*, *Leukemia*, and *Journal of Clinical Oncology* 等高端杂志上发表多篇文章。担任一系列专业杂志的审稿人。作为 PI 承担了多项恶性血液病和实体瘤的临床试验研究。

赴美医疗指南

——肿瘤篇

自序

半个世纪前，在中国，人们听到癌症这个词，恐怕还有些许陌生。半个世纪过去了，现在在中国，人们对癌症早已不再陌生，因为癌症已成为和人们关系最为密切的疾病之一，癌症的发病率和病死率在所有疾病中位居前列。

《赴美医疗指南——肿瘤篇》一书，介绍了当今美国的医疗制度现状、美国治疗肿瘤的著名医院，以及相关癌症的治疗情况；以大量篇幅为读者详细介绍了癌症的相关知识、常见多发肿瘤疾病在美国的治疗和研究进展；告诉读者在美国如何选择合适的治疗方法，以及美国癌症医疗的概况和就医的优势、海外患者如何赴美医疗、癌症患者的居家护理知识、美国人如何面对癌症等相关问题。

本书的编委均在相关领域工作，有相关的医疗专业背景和跨文化领域背景。他们有的是长期在美国生活、工作、学习的专家、教授；有的是长期工作在中国肿瘤相关领域第一线的医生、学者；还有一直活跃在中国营养学界和肿瘤康复治疗服务的专家、教授。面对当前癌症治疗康复这一世界性难题，我们希望能利用自己的专业知识，为广大癌症患者尽一点绵薄之力，仅以此书为癌症患者提供一些关于癌症的科普知识和前沿信息，为患者家属提供一些海外资讯和相关的看护知识，同时为中国癌症患者赴美医疗提供信息。

本书的主体中，我们从科普的角度，简要介绍了各种常见多发癌症的致病原因、预防措施、常见症状、美国肿瘤协会推荐的癌症诊断方法和治疗方法，包括癌症的手术治疗、放疗、化疗等有关方法，并介绍了癌症治疗后的复诊、康复及饮食治疗方法。在相关癌症的章节中，还同时告诉患者在发现身患癌症后，如何较好地处理家庭、生活和工作的关系，如何面对治疗，如何与医生沟通，以及癌

症的姑息治疗及如何面对死亡等。本书最后还为读者讲解如何办理赴美医疗签证、购买机票，以及美国住宿、租房、饮食和出行等相关知识。

本书所讲知识实用、全面，语言通俗易懂，针对性强。它既是一本介绍中国人如何赴美就诊医疗的工具书，也是一本介绍美国医疗制度和医疗现状的参考书，同时还是一本介绍美国最新癌症研究成果、描述癌症及其最先进治疗方法的参考书。

本书供有兴趣了解肿瘤相关常识的各类人员阅读，包括肿瘤患者以及他们的家属，尤其是有赴美医疗意向的患者和家属们阅读。本书同时为肿瘤研究的临床和科研人员提供参考。

吴勇

On Becoming The Captain of Your Ship

Almost everyone has been affected in some way by cancer. If not oneself, maybe a loved one. There are many cases where a member of the family got cancer and everyone else in the family was afraid to inform the patient of their disease. It might be too painful for the patient to bear. Then the stereotype of cancer created by movies or talk shows made it an unbeatable foe.

You can't watch the news without hearing about the rising rates of cancer and questionable treatment options. As the Shanghai cancer specialists Guo Xiaomao and Long Jiang recently wrote in *The Xinmin Evening News*, rates are rising. There are many important reasons for rising rates, such as aging population, air pollution and changing diet and lifestyles.

Many Chinese complain about the treatment of cancer and other serious illnesses in China because of the lack of trust between patient/families and their practitioners and because of the short time doctors spend with their patients.

The cancer rate in China is still below that in the United States. The Zhejiang Science and Technology News Net reported, about 3.5 million people are diagnosed with cancer annually, citing a 2012 report by the National Cancer Registry. (Other news accounts put the figure at 3.12 million. Statistics in China often vary.) In the United States, with a population less than a quarter of China's 1.35 billion, more than 1.6 million people are expected to receive a diagnosis of cancer in 2013, according to the American Cancer Society.

But cancer rates in the United States are falling, whereas in China they are rising, doctors and officials say. The death rate from cancer in China is much higher — about 2.5 million people each year, compared to 580, 350 expected to die in the United States this year. Complicating things further, some doctors are wondering: Is China facing a double health whammy as rising disease rates challenges a troubled medical system?

Cancer is a group of diseases not just one disease. For this reason there are many treatments for cancer depending on the type of cancer. Now multiply this by treatments in Western Medicine, and Eastern Medicine, Acupuncture, Spiritual Medicine, Herbal

Medicine, Radio Medicine and Surgical Medicine, and now we have a plethora of treatments.

If you are holding this book it is most likely that you or a loved one has been facing serious challenges as you face this life changing disease. I congratulate you for choosing this book because it means you or your loved one has chosen to take an active role in the treatment and want to be "the Captain of your Ship". You have chosen to surround yourself with a crew made up of the finest experts in the cancer field, who have chosen to serve others with love and compassion. Physicians and staff realize that it is the treatment beyond the mere physical disease that cures the spirits and souls. The treatment of family and loved ones is what makes the difference. They are here to help you to navigate the stormy seas of disease. No matter how stormy the course will be, no matter how difficult the journey will be...there is a hope. You, as the captain of the ship, are now learning to take control of the course by using this book as your guide for a smooth sailing ahead.

Many of you are now wondering, what if I could not get better? One of my heroes in life has taught me that nothing is impossible, let me say it again, "nothing is impossible", I mean "nothing". If it were impossible, it is only because we have not figured out a solution. Yes, it is true we don't always find a solution. But, could you forgive yourself for not trying? It is easier to find a solution when there are many brilliant minds working together from different walks of life, different cultures, different trainings, different specialties, and different schools of medicine. The same is true for the variety of cancers. If you were told that your cancer was not treatable, it is perhaps that your team has not figured out what would work or how to combine different treatments that work together to maximize your treatment outcome.

Here in the U.S., much of the treatment is done by a crew of several teams, with the patient as the captain. The crew is made up of several teams of specialties and you may request even more to join the crew. The crew will explore all options together; how to manage side effects, how to boost your energy and how to keep your strength during the treatment. The crew will look for clinical studies that are going on at universities and private clinics to see what is available in your best interest. Your input is expected and respected because only you know how you feel. Your family is encouraged to be

a part of this crew. Working together with the crew will get us all through the process. The crew works as a team to help one another to lighten the burdens of treatment, to build confidence during the treatment, to share hope and understanding. With hope and understanding, it comes with faith and healing, the healing of the body, the mind and the spirit.

Again, I congratulate you for choosing this comprehensive book that will guide you through the process on "Becoming the Captain of the Ship". And I look forward to working with you and to take the journey with you and your family towards healing.

Gilbert A. Bush MD

Chief Medical Consultant to Department of Rehabilitation
State of California, USA

序

癌症无可置疑已成为欧美国家最重要的医疗项目，也在近年逐渐超过心血管病。在亚洲国家，随着人均寿命的增加及生活条件的改善，癌症也逐渐成为最重要的医疗问题。

癌症是最复杂及最令患者及家属、朋友焦虑的疾病。癌症患者在面对诊断之后的震惊，同时又需要了解不同治疗的选择及不良反应，还存在着对性命的担忧。面对重大躯体和心灵的变化及家庭工作的需要，癌症病患常感到焦虑及无助。这一切都造成个人、家庭和社会的重大冲击。

然而，癌症绝大多数不是绝症。因为近年来，分子生物学及基因学技术的突飞猛进，癌症的机转也逐渐明朗化，新的疗法也逐年增加。癌症的靶向治疗不断在癌症治疗上创造奇迹，无数患者因此受惠。

我个人曾在亚洲国家和地区包括中国台湾、新加坡大学行医，也在美国教学医院从事多年的癌症研究、教学及行医治疗。个人观察认为，无疑地，美国仍是癌症医学最先进的国家，也是拥有最愿意分享资源心态的国家。我的结论可以包括下列三项：

一、美国有最雄厚的癌症研究资源

多年来，美国在癌症研究上的巨额投资吸引了无数国内外的科研精英，带领了世界癌症研究及治疗的突破。近年来，在美学有所成的世界精英很多也回流祖国，也进一步带动了各国医学研究及发展。这些多年的研究成果是近年来癌症靶向治疗（Target therapy）及免疫疗法成功的主要原因之一。

二、医学知识的分享

无可厚非，美国癌症医学成立主流资讯分享全球是促进现代癌症医学进步的重要动力。因此，不论是研究成果还是临床医学标准的设立、知识的传播，都大大改变了全球医疗的标准。比如，美国血液及肿瘤学会（ASH, ASCO）、NCCN和美国许多大学癌症中心都成立了资源网，完全不谋利。如今全球的医生很多都会参考这些网站的综合治疗原则及建议。不仅如此，患者及任何需要找寻癌症治疗资料的人都可以看到这些信息，而且完全不用担心资料的可信度。

三、全人性化的癌症治疗理念

癌症患者常常需要长期“抗战”，不但患者本人心力交瘁，家人也面对着挑战。诚如这本书第一部分十分细致地分析癌症患者的疾病及心理变化，也非常恰当地描述辅助支持疗法的重要性。

美国是一个人道主义为本、尊重人权及独立权利为中心的国家。美国医疗系统复杂昂贵是不争事实，然而依个人多年在美国及亚洲治疗癌症患者的经验，只要患者有医疗保险，不论是政府支付的，还是自付或者工作提供的，美国医疗系统可以提供最多资源及人性化，全盘考虑最周到的癌症治疗。

美国训练的癌症治疗医生，不论是肿瘤外科、血液肿瘤内科及放疗科都强调专业化及团队合作精神。因此，区域或地方性治疗差异不大，再加上全人性化支持疗法的普及，一流癌症的治疗水平随处可见。

在这资讯发达的时代，知识就是力量，对于癌症病患如何在最短时间内找到最可靠又实际的资料，将会对个人疾病的了解及治疗有非常关键性的作用。

诚如主编田石榴及吴勇博士在这本非常详尽的赴美医疗指南中指出，美国癌症医疗高水平普及，这本书提供了非常重要的赴美医疗的资讯及贴切的建议。我相信，这本书对患者、患者家人及关心癌症医学的人士都会受益匪浅。



陈健行 (C.S. Chen) MD. Ph.D

教授，医学博士，博士生导师

美国 Loma Linda 大学医学院教授，血液肿瘤科主任

目 录

第一部分 癌症简介

一、什么是癌症·····	1
二、我的癌症是由于我引起的吗·····	2
三、癌症可以遗传吗·····	3
四、为什么是我·····	3
五、我要死了吗·····	3
六、我要怎么处理·····	4
七、我怎么跟人谈论我的病·····	7
八、检查方法介绍·····	9
九、作出治疗决定·····	12
十、如何拟定治疗计划·····	16
十一、治疗后的康复·····	19
十二、癌症患者的居家护理·····	24

第二部分 美国医疗制度现状简介

一、医疗保险制度·····	46
二、购买医疗保险的原因·····	46
三、美国的医疗体系介绍·····	47
四、西方医疗体系之间的横向比较·····	47
五、美国医疗体系的演变·····	48
六、美国医疗保险的种类·····	50
七、美国最新一轮的医疗改革·····	57

第三部分 美国的医疗体系简介

一、美国医生的培养机制·····	61
二、美国医生的培训机制·····	63
三、医疗规范的养成·····	66

四、海外患者到美国看病.....71

第四部分 到美国治疗的步骤

一、申请签证.....73

二、机票购买.....76

三、行前准备.....77

四、飞行旅途.....79

五、住宿.....82

六、饮食.....84

七、出行.....84

八、回国和签证延期.....91

第五部分 美国肿瘤医院（21所）

西部.....93

一、UCLA Medical Center93

二、UCSF Medical Center.....99

三、USC Norris Cancer Hospital 103

四、City of Hope 105

五、Loma Linda University Medical Center..... 110

六、Cedars-Sinai Medical Center 118

七、UCSD Medical Center 121

八、Stanford Hospital and Clinics..... 124

九、University of Washington Medical Center 128

东部..... 133

十、Massachusetts General Hospital 133

十一、New York University Langone Medical Center 140

十二、Memorial Sloan-Kettering Cancer Center 144

十三、Johns Hopkins Hospital 150

十四、Dana-Farber/Brigham and Women’ s Hospital 156

十五、Hospital of the University of Pennsylvania 163

十六、New York-Prebyterian University hospital of Columbia and Cornell ... 167

北部..... 171

 十七、University of Texas MD Anderson Cancer Center 171

 十八、Mayo Clinic 178

中部..... 184

 十九、Cleveland Clinic 184

 二十、Wake Forest Baptist Medical Center 189

 二十一、Northwestern Memorial Hospital 192

第六部分 常见多发癌症美国治疗与进展

第一章 骨癌 197

 一、骨癌简介..... 197

 二、主要统计数据..... 201

 三、危险因素、产生原因和预防..... 201

 四、早期检测..... 204

 五、诊断..... 204

 六、分期..... 208

 七、存活率统计..... 209

 八、治疗方法..... 210

 九、咨询医生时准备的问题..... 217

 十、治疗后的康复..... 218

 十一、最新研究进展..... 219

 十二、其他资讯和参考..... 220

第二章 肾癌 223

 一、肾癌简介..... 223

 二、基本统计数据..... 225

 三、危险因素、产生原因和预防..... 226

 四、早期检测..... 229

 五、诊断..... 230

 六、分期..... 234

 七、存活率统计..... 236

 八、治疗方法..... 237

九、咨询医生时准备的问题·····	248
十、治疗后的康复·····	248
十一、最新研究进展·····	250
第三章 膀胱癌 ·····	254
一、膀胱癌简介·····	254
二、主要统计数据·····	255
三、危险因素、产生原因和预防·····	256
四、早期检测·····	259
五、诊断·····	260
六、分期·····	263
七、存活率统计·····	266
八、治疗方法·····	266
九、咨询医生时准备的问题·····	278
十、治疗后的康复·····	278
十一、最新研究进展·····	280
第四章 前列腺癌 ·····	283
一、前列腺癌简介·····	283
二、主要统计数据·····	285
三、危险因素、产生原因和预防·····	285
四、早期检测·····	288
五、诊断·····	291
六、前列腺癌分期·····	297
七、存活率统计·····	299
八、治疗方法·····	300
九、咨询医生时准备的问题·····	322
十、治疗后的康复·····	323
十一、最新研究进展·····	324
第五章 儿童白血病 ·····	331
一、儿童白血病简介·····	331
二、主要统计数据·····	334
三、危险因素、产生原因、预防·····	334